



UŽIVATELSKÝ MANUÁL (CZ)
USER MANUAL (EN)
INSTRUKCJA OBSŁUGI (PL)
FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV (HU)
MANUAL DE UTILIZARE (RO)
UŽÍVATEĽSKÝ MANUÁL (SK)

UŽIVATELSKÝ MANUÁL (CZ)

OTOČNÝ PROVZDUŠŇOVACÍ PERLÁTOR NA VODOVODNÍ BATERII

**PŘED POUŽITÍM SI POZORNĚ PŘEČTĚTE POKYNY.
TENTO NÁVOD SI USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POTŘEBY.**

OBSAH BALENÍ

- 1× perlátor
- 1× těsnění / redukční kroužek
- 1× upevňovací objímka

K ČEMU SLOUŽÍ

Perlátor slouží k:

- úspoře vody
- zvýšení tlaku proudu
- přepínání režimů (sprcha / proud)
- pohodlnému mytí nádobí i potravin

INSTALACE (STANDARDNÍ KOHOUTEK)

- 1 Odšroubujte původní perlátor**
 - Ručně (případně hadříkem pro lepší úchop)
 - Očistěte závit kohoutku
- 2 Vložte těsnění**
 - Umístěte těsnící kroužek do adaptéru nebo hlavice
- 3 Našroubujte perlátor**
 - Připevněte přímo na závit kohoutku
 - Dotáhněte rukou (nepřetahujte)

INSTALACE S ADAPTÉREM (NESTANDARDNÍ KOHOUTEK)

- 1 Nasad'te adaptér**
 - Přiložte adaptér na výtok kohoutku
- 2 Vložte redukční kroužek**
 - Ujistěte se, že správně sedí uvnitř
- 3 Utáhněte objímku**
 - Pomocí šroubku (šroubovákem) pevně zajistěte
- 4 Připojte perlátor**
 - Našroubujte hlavici na adaptér

✓ Hotovo – připraveno k použití

POUŽÍVÁNÍ

- Otočením / přepnutím změníte režim vody
- Směr proudu lze natáčet (flexibilní kloub)
- Vhodné pro:
 - mytí nádobí
 - oplachování dřezu
 - mytí ovoce a zeleniny

DŮLEŽITÉ TIPY

- Nepoužívejte náradí na dotažení (hrozí poškození závitu)
- Pravidelně čistěte sítko od vodního kamene
- Pokud prosakuje voda → zkontrolujte těsnění

ÚDRŽBA

- Odšroubujte perlátor
- Opláchněte sítko
- V případě vodního kamene namočte do octa

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Netěsní:

→ špatně vložené nebo chybějící těsnění

Nízký tlak:

→ zanesené sítko

Nelze nasadit:

→ použijte přiložený adaptér

LIKVIDACE

- Produkt likvidujte v souladu s místními předpisy pro třídění odpadu
- Plastové části patří do plastového odpadu
- Kovové části odevzdejte do sběrného dvora nebo kovového odpadu

 **Neodhazujte do směsného odpadu**, pokud je možné materiály recyklovat.

USER MANUAL (EN)

SWITCHING AERATOR ON A PLUMBING BATTERY

**READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE
KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE**

PACKAGE CONTENTS

- 1x aerator
- 1x seal / reduction ring
- 1x fixing sleeve

WHAT IT IS FOR

The aerator is used to:

- water saving
- increase in flow pressure
- mode switching (shower / stream)
- convenient washing of dishes and food

INSTALLATION (STANDARD FAUCET)

- 1 Unscrew the original aerator**
 - By hand (or with a cloth for a better grip)
 - Clean the faucet thread
- 2 Insert the seal**
 - Place the sealing ring in the adapter or head
- 3 Screw in the aerator**
 - Attach directly to the faucet thread
 - Hand tighten (do not overtighten)

INSTALLATION WITH ADAPTER (NON-STANDARD FAUCET)

- 1 Put on the adapter**
 - Attach the adapter to the faucet spout
- 2 Insert the reduction ring**
 - Make sure it fits properly inside
- 3 Tighten the sleeve**
 - Use a screw (screwdriver) to secure it firmly
- 4 Connect the aerator**
 - Screw the head onto the adapter

✓ Done - ready to use

USE

- Turn / switch to change the water mode
- Flow direction can be rotated (flexible joint)
- Suitable for:
 - washing dishes
 - rinsing the sink
 - washing fruits and vegetables

IMPORTANT TIPS

- Do not use tools for tightening (there is a risk of damaging the thread)
- Clean the filter regularly to remove limescale
- If water leaks → check the seal

MAINTENANCE

- Unscrew the aerator
- Rinse the strainer
- In case of scale, soak in vinegar

TROUBLESHOOTING


Leaking: → improperly inserted or missing seal

Low pressure: → clogged strainer

Cannot be fitted: → use the attached adapter

LIQUIDATION

- Dispose of the product in accordance with local waste sorting regulations
- Plastic parts belong to plastic waste
- Take the metal parts to a collection yard or metal waste

 Do not throw in mixed waste if the materials can be recycled.

INSTRUKCJA OBSŁUGI (PL)

WŁĄCZENIE AERATORA NA AKUMULATOR HYDRAULICZNY

**PRZED UŻYCIEM UWAŻNIE PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ
ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ DO PÓŹNIEJSZEGO UŻYTKU**

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

- 1x aerator
- 1x pierścień uszczelniający / redukcyjny
- 1x tuleja mocująca

DO CZEGO TO JEST

Aerator służy do:

- oszczędność wody
- wzrost ciśnienia przepływu
- przełączanie trybu (prysznic/strumień)
- wygodne mycie naczyń i jedzenia

MONTAŻ (BATERIA STANDARDOWA)

1 Odkręć oryginalny aerator

- Ręcznie (lub szmatką dla lepszego chwytu)
- Oczyszczyć gwint kranu

2 Włóż uszczelkę

- Umieścić pierścień uszczelniający w adapterze lub głowicy

3 Wkręć aerator

- Przymocuj bezpośrednio do gwintu kranu
- Dokręć ręcznie (nie przekręcaj)

MONTAŻ Z ADAPTEREM (KRAWNIK NIESTANDARDOWY)

1 Załóż adapter

- Przymocuj adapter do wylewki kranu

2 Włóż pierścień redukcyjny

- Upewnij się, że pasuje prawidłowo do środka

3 Dociągnij rękaw

- Użyj śruby (śrubokrętu), aby mocno go zamocować

4 Podłącz aerator

- Nakręcić głowicę na adapter

✓ Gotowe - gotowe do użycia

UŻYJ

- Obróć/przełącznik, aby zmienić tryb wody
- Możliwość obracania kierunku przepływu (elastyczne złącze)
- Nadaje się do:
 - mycie naczyń
 - płukanie zlewu
 - mycie owoców i warzyw

WAŻNE WSKAZÓWKI

- Nie używać narzędzi do dokręcania (ryzyko uszkodzenia gwintu)
- Regularnie czyść filtr, aby usunąć kamień
- Jeżeli wycieka woda → sprawdzić uszczelkę

KONSERWACJA

- Odkręć aerator
- Opłucz sitko
- W przypadku kamienia namoczyć w occie

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW


Wyciek: → źle włożona lub brakująca uszczelka

Niskie ciśnienie: → zatkany filtr siatkowy

Nie można zamontować: → użyć dołączonego adaptera

LIKWIDACJA

- Produkt należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi sortowania odpadów
- Części plastikowe należą do odpadów tworzyw sztucznych
- Części metalowe należy oddać do punktu zbiórki lub na odpady metalowe

 Nie wrzucaj do śmieci zmieszanych, jeśli materiały nadają się do ponownego przetworzenia.

FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV (HU)

LEVEGŐZŐ KAPCSOLÁSA VÍZ AKKUMULÁTORRA

HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL AZ UTASÍTÁSOKAT

ŐRIZZE MEG EZT A KÉZIKÖNYVET A KÉSŐBBI HASZNÁLATHOZ

A CSOMAG TARTALMA

- 1x levegőztető
- 1x tömítés / szűkítő gyűrű
- 1x rögzítő hüvely

MIRE SZOLGÁLJA

A levegőztetőt a következőkre használják:

- víztakarékosság
- az áramlási nyomás növekedése
- üzemmódváltás (zuhany / patak)
- kényelmes edények és ételek mosogatása

TELEPÍTÉS (STANDARD CSAP)

1 Csavarja le az eredeti levegőztetőt

- Kézzel (vagy ronggyal a jobb fogás érdekében)
- Tisztítsa meg a csap menetét

2 Helyezze be a tömítést

- Helyezze a tömítőgyűrűt az adapterbe vagy a fejbe

3 Csavarja be a levegőztetőt

- Rögzítse közvetlenül a csapmenethez
- Kézzel húzza meg (ne húzza túl)

TELEPÍTÉS ADAPTERREL (NEM SZABVÁNYOS CSAP)

1 Helyezze fel az adaptert

- Csatlakoztassa az adaptert a csaptelep kifolyójához

2 Helyezze be a szűkítő gyűrűt

- Győződjön meg róla, hogy megfelelően illeszkedik a belsejébe

3 Húzza meg a hüvelyt

- Egy csavarral (csavarhúzóval) rögzítse szilárdan

4 Csatlakoztassa a levegőztetőt

- Csavarja rá a fejet az adapterre

✓ Kész – használatra kész

HASZNÁLAT

- Forgassa / kapcsolót a víz üzemmód megváltoztatásához
- Az áramlási irány forgatható (rugalmas kötés)
- Alkalmas:
 - mosogatás
 - a mosogató öblítése
 - gyümölcsök és zöldségek mosása

FONTOS TIPPEK

- Ne használjon szerszámot a meghúzáshoz (fennáll a menet sérülésének veszélye)
- Rendszeresen tisztítsa meg a szűrőt a vízkő eltávolításához
- Ha víz szivárog → ellenőrizze a tömitést

KARBANTARTÁS

- Csavarja le a levegőztetőt
- Öblítse ki a szűrőt
- Vízkő esetén ecetbe áztatjuk

HIBAEELHÁRÍTÁS


Szivárgás: → nem megfelelően van behelyezve vagy hiányzik a tömités

Alacsony nyomás: → eltömődött szűrő

Nem szerelhető: → használja a mellékelt adaptert

FELSZÁMOLÁS

- A terméket a helyi hulladékválogatási előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa
- A műanyag alkatrészek a műanyag hulladék közé tartoznak
- Vigye a fém alkatrészeket gyűjtőudvarba vagy fémhulladékba

 Ne dobja a vegyes hulladékba, ha az anyagok újrahasznosíthatók.

MANUAL DE UTILIZARE (RO)

ACTIVAREA AERATORULUI PE O BATERIE DE INSTALARE

**CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE UTILIZARE
PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU CONSULTĂRI ULTERIOARE**

CONȚINUTUL PACHETULUI

- 1x aerator
- 1x etanșare / inel de reducere
- 1x manșon de fixare

PENTRU CE ESTE

Aeratorul este folosit pentru:

- economisirea apei
- creșterea presiunii de curgere
- comutare de mod (duș / flux)
- spălarea comodă a vaselor și a alimentelor

INSTALARE (ROBINET STANDARD)

1) Deșurubați aeratorul original

- Cu mana (sau cu o carpa pentru o prindere mai buna)
- Curățați filetul robinetului

2) Introduceți sigiliul

- Așezați inelul de etanșare în adaptor sau în cap

3) Înșurubați aeratorul

- Se atașează direct la filetul robinetului
- Strângeți manual (nu strângeți prea mult)

INSTALARE CU ADAPTOR (ROBINET NE-STANDARD)

1) Puneți adaptorul

- Atașați adaptorul la duza de la robinet

2) Introduceți inelul de reducere

- Asigurați-vă că se potrivește corect în interior

3) Strângeți mâneca

- Utilizați un șurub (șurubelniță) pentru a-l fixa ferm

4) Conectați aeratorul

- Înșurubați capul pe adaptor

✓ Gata - gata de utilizare

UTILIZARE

- Rotiți / comutați pentru a schimba modul de apă
- Direcția de curgere poate fi rotită (articulație flexibilă)
- Potrivit pentru:
 - spălarea vaselor
 - clătirea chiuvetei
 - spalarea fructelor si legumelor

SFATURI IMPORTANTE

- Nu folosiți unelte pentru strângere (există riscul de a deteriora filetul)
- Curățați filtrul în mod regulat pentru a îndepărta calcarul
- Dacă se scurge apă → verificați etanșarea

ÎNTREȚINERE

- Deșurubați aeratorul
- Clătiți sita
- În caz de calcar, înmuiați în oțet

DEPANARE

Scurgeri: → etanșare introdusă necorespunzător sau lipsă

Presiune joasă: → sită înfundată

Nu poate fi montat: → utilizați adaptorul atașat

LICHIDARE

- Aruncați produsul în conformitate cu reglementările locale de sortare a deșeurilor
- Piesele din plastic aparțin deșeurilor din plastic
- Duți piesele metalice la o curte de colectare sau deșeuri metalice

 Nu aruncați deșeurile amestecate dacă materialele pot fi reciclate.

UŽÍVATEĽSKÝ MANUÁL (SK)

OTOČNÝ PREVZDUŠŇOVACÍ PERLÁTOR NA VODOVODNÚ BATÉRIU

**PRED POUŽITÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE POKYNY
TENTO NÁVOD SI USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POTREBY**

OBSAH BALENIA

- 1× perlátor
- 1× tesnenie / redukčný krúžok
- 1× upevňovacia objímka

NA ČO SLUŽI

Perlátor slúži na:

- úspore vody
- zvýšení tlaku prúdu
- prepínanie režimov (sprcha / prúd)
- pohodlnému umývaniu riadu i potravín

INŠTALÁCIA (ŠTANDARDNÝ KOHÚTIK)

- 1 Odskrutkujte pôvodný perlátor**
 - Ručne (prípadne handričkou pre lepší úchop)
 - Očistite závit kohútika
- 2 Vložte tesnenie**
 - Umiestnite tesniaci krúžok do adaptéra alebo hlavice
- 3 Naskrutkujte perlátor**
 - Pripevnite priamo na závit kohútika
 - Dotiahnite rukou (nepreťahujte)

INŠTALÁCIA S ADAPTÉROM (NESTANDARDNÝ KOHÚTIK)

- 1 Nasadte adaptér**
 - Priložte adaptér na výtok kohútika
- 2 Vložte redukčný krúžok**
 - Uistite sa, že správne sedí vo vnútri
- 3 Utiahnite objímku**
 - Pomocou skrutky (skrutkovačom) pevne zaistite
- 4 Pripojte perlátor**
 - Naskrutkujte hlavicu na adaptér

✓ Hotovo – pripravené na použitie

POUŽÍVANIE

- Otočením / prepnutím zmeníte režim vody
- Smer prúdu je možné natáčať (flexibilný kĺb)
- Vhodné pre:
 - umývanie riadu
 - oplachovanie drezu
 - umývanie ovocia a zeleniny

DÔLEŽITÉ TIPY

- Nepoužívajte náradie na dotiahnutie (hrozí poškodenie závitů)
- Pravidelne čistite sitko od vodného kameňa
- Ak presakuje voda → skontrolujte tesnenie

ÚDRŽBA

- Odskrutkujte perlátor
- Opláchnite sitko
- V prípade vodného kameňa namočte do octu

RIEŠENIE PROBLÉMOV


Netesní: → zle vložené alebo chýbajúce tesnenia

Nízky tlak: → zanesené sitko

Nedá sa nasadiť: → použite priložený adaptér

LIKVIDÁCIA

- Produkt likvidujte v súlade s miestnymi predpismi pre triedenie odpadu
- Plastové časti patria do plastového odpadu
- Kovové časti odovzdajte do zberného dvora alebo kovového odpadu

 Neodhadzujte do zmiešaného odpadu, pokiaľ je možné materiály recyklovať.